

National Section Regulation Amendments

WHEREAS the National Civil Litigation Section wishes to have greater flexibility and be more consistent with other National Sections, and to reduce the overall time commitment required from and facilitate full participation by all Officers on the Executive Committee;

WHEREAS the term of office in several Section regulations correctly describes succession for officers “properly discharging the duties of the office” in English, and incorrectly as “destitué de ses fonctions selon les conditions applicables” in French;

WHEREAS the National Charities and Not-for-Profit Law Section regulation does not describe conditions for succession from Vice-Chair to Chair;

BE IT RESOLVED THAT:

1. Paragraph 5(b) of the Civil Litigation Section Regulation be amended by adding “At the discretion of the Executive Committee, the offices of Secretary and Treasurer may be combined into one office (Secretary-Treasurer).” after the first sentence.

Modifications aux ordonnances des sections nationales

ATTENDU QUE la Section nationale du litige civil souhaite disposer d’une plus grande latitude et mieux s’harmoniser avec les autres sections nationales, de façon à exiger globalement moins de temps de la part des dirigeants membres du Comité exécutif et faciliter leur pleine participation;

ATTENDU QUE dans plusieurs des ordonnances des sections, la durée du mandat décrit avec exactitude, en anglais, la succession des mandats d’un dirigeant dans les conditions suivantes : « properly discharging the duties of the office », mais inexactement, en français, utilisant l’expression : « destitué de ses fonctions selon les conditions applicables »;

ATTENDU QUE la Section nationale du droit des organismes de bienfaisance et à but non lucratif ne décrit pas les conditions de la transition de vice-président à président;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE :

1. l’alinéa 5(b) de l’ordonnance de la Section du litige civil est modifié en ajoutant après la première phrase : « Le Comité exécutif peut décider à sa discrétion de cumuler les postes de secrétaire et de trésorier(ière) en un seul poste (celui de secrétaire-trésorier(ière)). »;

2. The first paragraph of article 8 of the Charities and Not-for-Profit Law Section Regulation be repealed and replaced with:
- “The offices of Vice-Chair, Treasurer and Secretary will be filled by election. The Vice-Chair properly discharging the duties of that office shall succeed the Chair. The Chair shall succeed the Immediate Past Chair.”
3. The phrase “properly discharging the functions of the office” be repealed and replaced with “properly discharging the duties of that office” in the English text of article 8 of the Criminal Justice Section Regulation, article 8 of the Family Law Section Regulation and article 9 of the Immigration Law Section Regulation.
4. The phrase “destitué de ses fonctions selon les conditions applicables” be repealed and replaced with “qui satisfait aux obligations de son poste” in the French text of the Term of Office article of the Model National Section Regulation and in all other National Section regulations.

Certified true copy of a resolution carried by the Council of the Canadian Bar Association at the Mid-Winter Meeting held in Ottawa, ON, February 22-23, 2014.

2. le premier paragraphe de l’article 8 de la Section du droit des organismes de bienfaisance et à but non lucratif est abrogé et remplacé par ce qui suit :
- « Les postes de vice-président(e), de trésorier(ière) et de secrétaire doivent être comblés par voie d’élection. Le(La) vice-président(e) qui satisfait aux obligations de son poste succ dera au(  la) président(e). Le(La) président(e) succ dera au(  la) président(e) sortant(e). »;
3. l’expression « properly discharging the functions of the office » est abrog e et remplac e par « properly discharging the duties of that office », dans la version anglaise de l’article 8 de l’ordonnance de la Section du droit pénal, l’article 8 de l’ordonnance de la Section du droit de la famille et l’article 9 de l’ordonnance de la Section du droit de l’immigration et de la citoyenneté;
4. l’expression « destitué de ses fonctions selon les conditions applicables » soit abrog e et remplac e par l’expression « qui satisfait aux obligations de son poste », dans la version française de l’article portant sur la durée du mandat dans le Modèle de l’ordonnance pour les sections nationales et de l’ordonnance de toutes les sections nationales.

Copie certifi e d’une résolution adopt e par le Conseil de l’Association du Barreau canadien, lors de l’Assemblée de la mi-hiver, à Ottawa (ON), du 22 au 23 février 2014.